



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Dari
دری

NordSüd Verlag 2019

(Cover)	Schau mal, meine Freunde!	ببین، دوستانم را!
(U4-Text)	Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich? Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.	انا می خواهد دوستان حیوان خود را در پارک ببیند. اما آنها خود را در کجا پنهان کرده اند. یک کتاب شاد با جزئیات دوست داشتنی که اطفال دنیا را بشناسند.
(S. 2)	Anna will in den Park gehen. Wo ist der Rucksack? Wo ist die Jacke? Wo ist der Schuh?	انا می خواهد در پارک برود. بکس پشتی کجاست? کرتی کجاست? بوت کجاست?
(S. 4)	Anna hüpfzt zum Teich. Wer wartet dort auf sie?	انا طرف حوض می رود. آنجا کی منتظرش است?
(Klappe S. 5)	QUA-QUA! Guten Tag, liebe Entchen!	کوا - کوا! روز بخیر، مرغابی های عزیز!
(S. 6)	Anna läuft weiter. Wer ist da hinter den Büschen?	انا به راه ادامه می دهد. اینجا پشت بته کیست?
(Klappe S. 7)	WAU-WAU! Hallo, kleiner Hund!	عو - عو! سلام سگک!
(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	انا در پائین دیوار یک سوراخ را دید. اینجا کی زندگی می کند?

- (S. 9) **PIEP-PIEP!**
Huhu, kleine Maus!
- پیپ - پیپ!
هُهُهُ، موشک!
- (S. 10) Anna geht weiter zum Blätterhaufen.
Wer raschelt darin?
- انا طرف برگ ها می رود.
در آنجا کی خش - خش می کند؟
- (Klappe
S. 11) **SCHNUFF-SCHNUFF!**
Hey, kleiner Igel!
- شنوف - شنوف!
سلام خارپشتک!
- (S. 12) Anna hört etwas im Baum.
Wer flattert da herum?
- انا یک چیزی در درخت می شنود.
اونجا کی پرپر می زند؟
- (Klappe
S. 13) **PIEP-PIEP!**
Hallo, ihr Spatzen!
- پیپ - پیپ!
سلام، گنجشک ها!
- (S. 14) Jetzt hat Anna auch Hunger
bekommen.
Aber der Rucksack ist leer ...
- حالا انا هم گرسنه شده.
اما بکس پشتی خالی است
- (geschlos
sene
Klappe S.
15) **ANNA! ANNA!**
- انا! انا!

Übersetzung: Kamal Hashemy

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM